

英語二列 (R2)

波多野直人

2001 年度夏学期

[注]

2001 年度の夏学期で取り扱ったテキストは「絞首台のユーモア」でした。くそまじめな死刑囚に最後の快樂として売春婦をあてがう話です。試験は穴埋め、訳で満点で 3 番の単語問題は単位救助です。しかし 1 番の難易度は非常に高く、文章を丸暗記しないとまず無理です。また 3 番も同様に非常にマニアックな単語を聞きますので単位救助になりません。基本的には 2 番ができて 1 番で 3~4 個ぐらいあえば可はくるはずで、1 番が 10 個もできたら優だと思います。

I. 次の各分の空所に入れるべき語を、それぞれ下の語群から選び番号で答えなさい。なお [none] には、そこには何も入らないことを示す。

1. I made a total ass of myself by tugging away at a good dozen or so gentlemen who had no intention (a) yet of quitting this world. Looking at them, noticing all the old symptoms, I could have sworn they were ready, but (b) mistake (c) just one in a whole series ranging from hospitals to beauty salons that I've been (d) recently with my old-fashioned methods. Even on the stage, in a play darkened by the shadow of (e) gallows, I, so perfectly at home in such a setting, now find it difficult, with my ancient eyes, to tell the hangman from (f) hanged.
2. WARDEN: Yes, but the state's gone to a great deal of trouble bringing you ladies up here to serve as little humanizing morsels for (g) it's going to hang. And yet the last two you handed over to us behaved abominably: they shuffled by those sentimental journalists (h) as if they were already dead. You know (i) the press can do with that...
3. WALTER: I'd already planned how to use every second of them before you arrived: there was the number-patch to be sewn on, shoes to be polished, a final stroll four times around the cell, and then I was going to wash, (j), because of the soap's poor quality, would most likely taken me up (k) the time the warden and his guards came for me.
4. WALTER: In those days I knew exactly what to pay for, how often a month I should have sex ..., and how stern I should be when my children spilled their soup. I knew who was the villain and who (l) the virgin on the stage; ... and I knew that every mirror would reflect (m) me a recognizable, satisfied face that (n) aged just the right amount since last seen.
5. WALTER: ... My poor wife happened to be closest at hand, and (o) (p) I know I might have thought I was on the golf course until I felt the club (q) contact with her skull. I remember it sounding as if it (r) a good shot, and ...
6. LUCY: Now the laws are falling apart again, Walter. You're just a numberless name (s) to be

hanged. There's a not-so-bad-looking woman in your cell. What's (t) to lose?

7. PHILIP: My face? Don't you think I know what this collection of scribbles, bumps, and creases looks like?

Any real expression I call on (u) to tale (v) ridiculous on me.

8. WARDEN: ... An excutioner's uniform can be blue, black, or gray; the buttons can be bone or brass; and the cap is optional. But by no stretch of interpretation (w) there (x) mention of a blacl hood.

9. WARDEN: You have your vacation (y) (z) in a few months. Get in some fishing, and you'll feel better.

1) a 2) about 3) all 4) any 5) as 6) at 7) coming 8) for 9) had 10) is 11) it 12) looking 13) looks 14) make 15) making 16) that 17) the 18) there 19) those 20) to 21) up 22) was 23) were 24) what 25) which 26) [none]

II. 次の英文を日本語に訳し、必要に応じて説明を加えなさい。

LUCY: Clients talk about their wives *after* making love. Wives and postcoital depression seem to go together.

But before, it's themselves they take apart and it's our job to put them back together again.

III. 次の英語を日本語に訳しなさい。

1) rapport 2) lasciviously 3) lint 4) ledger 5) immaculate